

RUANDA-URUNDI

SERVICE DES IMPOTS

7254 / 402 MB  
1 / 3 / 58

N° 32/51 / ~~Index~~ - Cc. N° 71.548

Objet:

Recouvrements-poursuites

*Ham*

*e. Puisse*

Transmis à Monsieur l'Huissier à Kibungu

commandement à charge de M r. Sabuhoro  
sommation

à Rutonde

pour obtenir paiement de la somme de 520 frs  
I. P. ex. 195 art.

voir contrainte



I. R. ex. 195 art.

~~Extrait de~~ / / 195

~~Registre des Droits Constatés~~ 19 / / 195

En cas de non paiement endéans la huitaine de la date de la signification du commandement, il y a lieu de procéder à la saisie-exécution.

Usumbura, le 13/1/ 195 8.

Receveur

Le ~~Chef du Bureau~~ des Impôts,  
J. Meurin

*[Handwritten signature]*



Province de Ruanda-Urundi  
Provincie

Le soussigné, Receveur des Impôts à Nsumbura  
De ondergetekende, Ontvanger der Belastingen te

certifie que M. Sabuhoro  
verklaart dat de heer

à Kibungu  
te (Rutonde s/chef. Muryaga)

N° du compte-courant Nr. rekening-courant
<u>71548</u>

est en retard de payer les termes échus de  
achterstallig is met de betaling van de sommen  
waarvan de datum van betaling is vervallen en  
welke betrekking hebben op

l'impôt personnel  
de personele belasting  
l'impôt sur les revenus  
de inkomstenbelasting

détaillés ci-après :  
hierna omschreven :

Lieu d'imposition Plaats waar de aanslag geschiedt	Montant des cotisations Bedrag der aanslagen			Acomptes versés In mindering gestorte sommen	Reste dû Verschuldigd restant	Exercice Dienstjaar	Article du rôle Artikel van de rol	Intérêts de retard par mois entier Nalatigheidsinteressen per volle maand		Observations Opmerkingen
	Impôt personnel Personele belasting	Impôt sur les revenus Inkomstenbelasting	Total Totaal					Date d'exigibilité Datum van de invorderbaarheid	Montant mensuel Maandlijks bedrag	
<u>Ruanda</u>	<u>520</u>		<u>520</u>		<u>520</u>	<u>1956</u>	<u>920543</u>	<u>1/6/57</u>	<u>2,50</u>	

et les intérêts de retard d'us jusqu'au jour du paiement, par application de l'article 51 du décret du 16 mars 1950 ou de l'article 112 du décret du 10 septembre 1951.  
en van de nalatigheidsinteressen verschuldigd tot op de dag van de betaling, bij toepassing van artikel 51 van het decreet van 16 maart 1950 of van artikel 112 van het decreet van 10 september 1951.  
En conséquence et attendu que le dernier avertissement adressé au susmentionné est resté sans effet, le soussigné décerne la présente contrainte et enjoint au sieur  
Bijgevolg, en aangezien de laatste waarschuwing welke aan bovengenoemde werd gericht, zonder gevolg is gebleven, levert de ondergetekende onderhevig dwangbevel af en gelast hij uitdrukkelijk de heer

à Rutonde s/chef Muryaga (Kibungu) et de lui signifier un commandement préalable à la saisie exécution ou immobilière.  
te begeven en hem een voorafgaand bevvelschrift tot beslag tot tenuitvoerlegging of tot beslag op onroerend goed te betekenen.

Fait à Use le 13/12/57  
Gedaan te de 1957



Province de Ruanda-Urundi  
Provincie

Le soussigné, Receveur des Impôts à Usumbura  
De ondergetekende, Ontvanger der Belastingen te

certifie que M. Sabuhoro  
verklaart dat de heer

à Kibungu  
te (Rutonde s/chef. Muzeya)

N° du compte-courant  
Nr. rekening-courant

21508

est en retard de payer les termes échus de  
achterstallig is met de betaling van de sommen  
waarvan de datum van betaling is vervallen en  
welke betrekking hebben op

l'impôt personnel  
de personele belasting  
l'impôt sur les revenus  
de inkomstenbelasting

détaillés ci-après :  
hierna omschreven :

Lieu d'imposition Plaats waar de aanslag geschiedt	Montant des cotisations Bedrag der aanslagen			Acomptes versés In mindering gestorte sommen	Reste dû Verschuldigd restant	Exercice Dienstjaar	Article du rôle Artikel van de rol	Intérêts de retard par mois entier Nalatigheidsinteressen per volle maand		Observations Opmerkingen
	Impôt personnel Personele belasting	Impôt sur les revenus Inkomstenbelasting	Total Totaal					Date d'exigibilité Datum van de invorderbaarheid	Montant mensuel Maandlijks bedrag	
<u>Ruanda</u>	<u>5 20</u>		<u>5 20</u>		<u>5 20</u>	<u>1956</u>	<u>920543</u>	<u>1/6/57</u>	<u>2,50</u>	

et les intérêts de retard d'us jusqu'au jour du paiement, par application de l'article 51 du décret du 16 mars 1950 ou de l'article 112 du décret du 10 septembre 1951.  
en van de nalatigheidsinteressen verschuldigd tot op de dag van de betaling, bij toepassing van artikel 51 van het decreet van 16 maart 1950 of van artikel 112 van het decreet van 10 september 1951.  
En conséquence et attendu que le dernier avertissement adressé au susmentionné est resté sans effet, le soussigné décerne la présente contrainte et enjoint au sieur .....  
Bijgevolg, en aangezien de laatste waarschuwing welke aan bovenge noemde werd gericht, zonder gevolg is gebleven, levert de ondergetekende onderhavig dwangbevel af en gelast hij uitdrukkelijk de heer

Huissier à .....  
Deurwaarder

de se rendre chez M. Sabuhoro  
zich tot bij heer

à Rutonde s/chef. Muzeya (Muzeya) et de lui signifier un commandement préalable à la saisie exécution ou immobilière.  
te begeven en hem een voorafgaand bevelschrift tot beslag tot tenuitvoerlegging of tot beslag op onroerend goed te betekenen.

Fait à .....  
Gedaan te

le .....  
de

18/12/57 19 57